

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О СЕМИСОТОМ ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в пятницу,
3 марта 1995 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-жа Хисами Курокочи (Япония)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 700-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Прежде всего позвольте мне от имени Конференции и от себя лично сердечно поприветствовать Его Превосходительство заместителя государственного секретаря министерства иностранных дел Венгрии посла Андре Эрдёша, который выступит сегодня на Конференции. Мы высоко оцениваем его присутствие среди нас сегодня, и я уверена, что все мы с заинтересованностью ожидаем его выступления.

В моем списке выступающих фигурируют также представители Норвегии и Индонезии. Когда мы исчерпаем список выступающих, я намерена вынести на ваше рассмотрение просьбу Казахстана об участии в нашей работе.

Прежде чем предоставить слово ораторам, записавшимся для выступления на сегодня, я бы хотела с вашего позволения сделать несколько замечаний по случаю вступления Японии на пост Председателя Конференции.

Вначале позвольте мне выразить признательность моему предшественнику послу Италии Ваттани и всем другим делегациям, которые столь тепло приветствовали меня в своем кругу, а также поблагодарить за адресованные мне поздравления. Я приступила к обязанностям представителя Японии и Председателя Конференции совсем недавно и я полностью осознаю стоящие передо мной трудности. Я уверена, что моя задача станет легче от сознания того, что я могу положиться на совет, сотрудничество и содействие моего предшественника, следующего Председателя, координаторов групп и Китая, а также всех других делегаций и секретариата.

Как неоднократно подчеркивали на этом форуме предыдущие ораторы, 1995 год является важным годом. Он знаменуется, в частности, 50-й годовщиной создания Организации Объединенных Наций и 25-й годовщиной вступления в силу Договора о нераспространении ядерного оружия. В это воскресенье, 5 марта, исполняется ровно 25 лет со дня вступления в силу Договора о нераспространении. В связи с этим уже меньше чем через семь недель участники Договора соберутся вместе, чтобы принять решение о его будущем, а именно будет ли Договор продолжать оставаться в силе бессрочно или его действие будет продлено на дополнительный определенный период или периоды времени. Ввиду быстрого приближения Конференции по рассмотрению и продлению действия Договора о нераспространении работа Конференции по разоружению становится объектом все более пристального внимания со стороны международного сообщества. Мой предшественник посол Йошитомо Танака в своем прощальном обращении к Конференции заявил, что он гордится своим участием в работе КР. Со своей стороны, я надеюсь, что смогу сказать, что четыре недели моего пребывания на посту Председателя были успешными и плодотворными.

(Председатель)

Поэтому я обещаю моим уважаемым коллегам, что сделаю все возможное для достойного выполнения нелегких обязанностей Председателя Конференции в интересах достижения максимально возможного прогресса в нашей работе в преддверии Конференции по Договору о нераспространении, и надеюсь провести конструктивные консультации со всеми делегациями, особенно при посредничестве координаторов групп, а также с председателями специальных комитетов и специальными координаторами, которых еще предстоит назначить.

Поскольку Договор о нераспространении является слишком важным вопросом, чтобы его можно было обойти стороной, я хотела бы воспользоваться этой возможностью и изложить японскую позицию по этому важному договору, а также, в частности, осветить причины, по которым правительство Японии решило поддержать идею бессрочного продления договора, как это подтвердил в сентябре прошлого года на сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций заместитель премьер-министра и министр иностранных дел Японии г-н Йохеи Коно.

Участниками Договора о нераспространении стало подавляющее большинство государств мира. Сейчас в числе его участников насчитывается 172 государства. Договор о нераспространении имеет кардинальное значение для нашей коллективной безопасности и дает следующие незаменимые преимущества. Во-первых, Договор о нераспространении повышает региональную и глобальную безопасность. Благодаря наличию Договора о нераспространении существует правовая основа для реагирования на те проблемы обеспечения региональной и глобальной безопасности, которые возникают в связи с нарушениями этого Договора. При отсутствии Договора о нераспространении не было бы никакой правовой основы для решений Совета Безопасности, когда стало известно о ядерной программе Ирака. В силу того, что ядерная проблема Корейской Народно-Демократической Республики близка к своему решению, уровень безопасности в Северо-Восточной Азии стал несоизмеримо более высоким. Практические и правовые последствия Договора о нераспространении для национальной и региональной безопасности заслуживают тщательного учета.

Во-вторых, Договор о нераспространении устанавливает также план действий во имя глобального мира и безопасности, и в частности ядерного разоружения. Договор о нераспространении не является статическим соглашением. Статья VI предусматривает динамический прогресс, целью которого является окончательное упразднение категории государств, обладающих ядерным оружием, путем постепенной ликвидации ядерного оружия. В связи с этим в Договоре о нераспространении закреплён принцип первостепенной важности, а именно: все государства-участники, включая государства, не обладающие ядерным оружием, обязуются "в духе доброй воли вести переговоры об эффективных мерах по

(Председатель)

прекращению гонки ядерных вооружений в ближайшем будущем и ядерному разоружению". Кроме того, статья VI намечает план действий для достижения всеми государствами-участниками идеала "всеобщего и полного разоружения". Конструктивные переговоры в целях выработки договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, которые ведутся на этой Конференции по разоружению, обусловлены существованием статьи VI Договора о нераспространении. Аналогичным образом, здесь прилагаются усилия, с тем чтобы начать переговоры по договору о "прекращении производства". В результате присоединения Украины к Договору о нераспространении вступил в силу СНВ-1, а Российская Федерация и Соединенные Штаты начали подготовку к ратификации СНВ-2.

В-третьих, Договор о нераспространении обеспечивает гарантии мирного характера национальных ядерных программ. Эти гарантии предусмотрены в статье III, где излагаются процедуры гарантий, осуществляемые МАГАТЭ. Если гарантии не имеют полномасштабного характера, то не обеспечивается и соответствующий уровень безопасности. В Договоре о нераспространении закреплены принципы, которые повышают безопасность международного сообщества - в данном случае в отношении применения гарантий и механизмов в целях обеспечения ответственного поведения.

В-четвертых, Договор о нераспространении устанавливает принцип, позволяющий осуществлять передачу ядерных материалов и технологий. В статье IV Договора о нераспространении излагается принцип, дающий конкретное преимущество, а именно то, что все страны могут получать пользу от мирного применения ядерной энергии и технологий.

В-пятых, Договор о нераспространении содействует укреплению зон, свободных от ядерного оружия. В статье VII Договора о нераспространении предусматривается еще одно существенное преимущество для государств-участников: здесь содержится правовая основа создания зон, свободных от ядерного оружия (ЗСЯО). Нормы поведения, устанавливаемые в связи с созданием ЗСЯО, существенным образом укрепляются установленной Договором о нераспространении нормой, которая направлена на общее предотвращение распространения ядерного оружия. Статья VII укрепляет надежность ЗСЯО.

Как это было указано выше, без Договора о нераспространении не было бы надежного барьера на пути распространения ядерного оружия. Кроме того, отсутствовала бы какая-либо правовая норма, регулирующая ядерное разоружение, как и другие преимущества, которые дает Договор. Значение Договора о нераспространении для обеспечения безопасности международного сообщества настолько велико, что в случае прекращения его действия у нас не будет другого выбора, кроме как начать как можно скорее переговоры о заключении подобного договора. Весьма сомнительно, что такие переговоры приведут к восстановлению в полной мере тех преимуществ, которые ныне предоставляет Договор о нераспространении.

(Председатель)

По этим причинам Япония решила поддержать идею бессрочного продления Договора о нераспространении. Разумеется, правительство Японии преисполнено решимости вносить свой вклад в содействие ядерному разоружению, как обязались государства-участники Договора о нераспространении. В этой связи я напоминаю, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в своем послании Конференции, оглашенном в начале сессии этого года, указал, что "появились уже реальные перспективы достижения дальнейшего прогресса в области сокращения стратегических ядерных арсеналов Соединенных Штатов и Российской Федерации. Я полагаю, что это позволит другим государствам, обладающим ядерным оружием, продвинуть вперед процесс ядерного разоружения и внести дополнительный вклад в создание более безопасного мира".

Сейчас я хотела бы поделиться с вами взглядами Японии относительно стоящих перед нами пунктов разоруженческой повестки дня. В отношении ДВЗИ мой предшественник, выступая в последний раз перед Конференцией по разоружению, настоятельно призвал делегации удвоить свои усилия, с тем чтобы как можно скорее заключить этот договор. Я просто присоединяюсь к его призыву и надеюсь, что вскоре будет достигнут дальнейший ощутимый прогресс. Япония также придает важное значение началу переговоров по договору о прекращении производства. Я с нетерпением ожидаю услышать обнадеживающий доклад посла Канады Шэннона. Что касается вопроса о негативных гарантиях безопасности (НГБ), то я надеюсь, что вскоре в вопросе о НГБ, а возможно также и в вопросе о ПГБ (позитивных гарантиях безопасности), произойдут положительные сдвиги. Важное значение имеет также контроль над вооружениями и разоружение в области обычных вооружений. В качестве первого шага, направленного на всестороннее решение этого вопроса, Япония совместно с европейскими странами предприняла инициативу в отношении создания Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций. Начало функционирования Регистра было многообещающим. Япония надеется на неуклонное расширение круга его участников, что позволяет развивать меры укрепления доверия на глобальной основе. Подобным же образом мы придаем важное значение проводимой на Конференции по разоружению дискуссии по вопросу о транспарентности в вооружениях. Японская делегация конечно же готова обсудить с другими делегациями весь комплекс вопросов, связанных с обычными вооружениями. Что касается вопроса о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве, то мы готовы выслушать мнения других делегаций, с тем чтобы найти путь дальнейшего рассмотрения этого вопроса.

Последний, но не менее важный момент: мы должны добиваться прогресса в вопросах о повестке дня и расширении состава Конференции по разоружению. Япония придает особое значение задаче скорейшего существенного расширения состава Конференции, особенно в связи с давними надеждами претендентов на вступление в членский состав, а также с их вкладом в работу Конференции.

(Председатель)

Высказав все эти мысли в качестве национального представителя, я как Председатель обещаю быть в максимально возможной степени беспристрастной и благожелательной, и я преисполнена решимости приложить все усилия для достижения наших общих целей. Я надеюсь на конструктивное сотрудничество со стороны всех вас.

Сейчас я хотела бы предоставить слово Его Превосходительству заместителю государственного секретаря министерства иностранных дел Венгрии послу Андре Эрдёшу.

Г-н ЭРДЁШ (Венгрия) (перевод с английского): Г-жа Председатель, позвольте мне поздравить вас со вступлением на высокий пост Председателя Конференции по разоружению. Мы выражаем признательность вашему предшественнику послу Италии Алессандро Ваттани, который умело руководил нашей работой на важном начальном этапе сессии 1995 года, что позволило Конференции за небольшой промежуток времени возобновить свою работу по существу. Позвольте мне также поприветствовать Генерального секретаря Конференции по разоружению, личного представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Владимира Петровского и заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению г-на Абделькадера Бенсмаила.

Договор о нераспространении ядерного оружия вступил в силу 5 марта 1970 года. Мне доставляет особое удовлетворение выступить на Конференции по разоружению накануне годовщины этого важного события. Несмотря на происшедшее в последние годы глубокое преобразование плана действий по созданию новой системы международной безопасности – и, я бы добавил, в связи с этим преобразованием, – Договор о нераспространении по-прежнему играет роль главнейшего международного правового инструмента, который обеспечивает основную гарантию нераспространения ядерного оружия в мировом масштабе. Мы глубоко убеждены, что международное сообщество не может не обеспечить преобладающую роль Договора о нераспространении и его сохранение в качестве существенного элемента зарождающейся новой системы международных отношений. В связи с этим Венгрия глубоко заинтересована в укреплении Договора и в его бессрочном продлении, без установления каких-либо дополнительных условий. Мое правительство готово внести свой вклад в достижение этой важной цели.

Мы не можем не отметить с глубоким удовлетворением, что в результате недавнего присоединения ряда стран, а именно Украины, Алжира и Аргентины, произошло значительное расширение универсальности Договора. Самым обнадеживающим событием в этой связи мы считаем решение Украины, которое повышает стабильность в нашем регионе и укрепляет наши надежды на то, что на территории бывшего Советского Союза не возникнет новых государств, обладающих ядерным оружием.

(Г-н Эрдеш, Венгрия)

Международное сообщество стало более внимательно относиться к опасностям распространения всех категорий оружия массового уничтожения и продемонстрировало свою решимость противодействовать этим опасностям как на глобальном, так и на региональном уровнях. Венгрия, представитель которой исполняет обязанности действующего Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе на 1995 год, сделает все, что в ее силах, с тем чтобы использовать потенциал этого регионального механизма в интересах достижения целей нераспространения. В этом отношении государства – участники ОБСЕ могут опереться на решение по принципам, регулирующим нераспространение, которое является неотъемлемой частью Будапештского документа, принятого главами государств и правительств на встрече СБСЕ на высшем уровне в декабре 1994 года. В этом решении государства-участники выразили свое твердое убеждение в том, что распространение оружия массового уничтожения и ракетных средств его доставки представляет угрозу международному миру, безопасности и стабильности. В этой связи они решительно подтвердили свое обязательство в полном объеме осуществлять Договор о нераспространении и добиваться бессрочного и безусловного продления его действия. Они высказались против приобретения, разработки, производства, накопления запасов и применения химического и биологического оружия.

Государства – участники ОБСЕ обязались также поставить под контроль передачу ракет, способных доставлять оружие массового уничтожения, а также их компонентов и технологии. Они взяли на себя обязательство контролировать экспорт таких товаров согласно руководящим принципам Режима контроля за ракетными технологиями (РКРТ) и приложениям к ним, а также поощрять усилия, направленные на то, чтобы заинтересованные государства-участники присоединялись к РКРТ. Эта всеобъемлющая программа действий ОБСЕ доказывает, что региональные механизмы, созданные согласно главе VIII Устава Организации Объединенных Наций, играют важную роль в повышении эффективности усилий в области нераспространения, предпринимаемых на глобальном уровне.

Широко распространены надежды на то, что 1995 год станет знаменательным годом не только для Договора о нераспространении ядерного оружия, но и в плане позитивных сдвигов в других связанных с ним областях. Нет никаких сомнений, что успех нынешней сессии Конференции по разоружению будет оцениваться по тому, какого прогресса сумеет добиться этот орган в ходе переговоров по всеобъемлющему запрещению ядерных испытаний. Венгрия не согласна с предложением, направленным на установление жестких увязок между бессрочным продлением Договора о нераспространении и достижениями в ходе других переговоров. В то же время общей тенденцией работы Конференции в эти дни, конечно же, станет содействие созданию благоприятной международной обстановки в преддверии приближающейся Конференции по рассмотрению и продлению действия.

(Г-н Эрдеш, Венгрия)

В этой связи Венгрия хотела бы официально заявить, что она глубоко заинтересована в том, чтобы за оставшиеся недели первой части сессии 1995 года был достигнут максимально возможный прогресс в работе Специального комитета по запрещению ядерных испытаний.

Если говорить в более широком плане, то мы надеемся также на то, что к концу года члены Конференции по разоружению смогут достичь компромиссов по ряду спорных вопросов, и в том числе – упоминая только наиболее важные из них – по сфере охвата и основным обязательствам, по вступлению в силу, по сроку действия, а также по инспекциям на месте и связанному с ними триггерному механизму. Не всегда легко принимать решения о взаимоприемлемых уступках, но это неизбежно, если мы хотим добиться успеха. Нам могут потребоваться новые инициативы и подходы, направленные на ускорение хода переговоров. В этой связи решение Соединенных Штатов отозвать свое предложение об особом праве выхода из ДВЗИ является хорошим примером, который, как мы надеемся, станет образцом ответственного и гибкого подхода со стороны ядерной державы к текущему процессу обеспечения запрещения ядерных испытаний. Мы призываем делегации продолжать поиск согласованных решений по все еще не решенным вопросам.

Как это уже неоднократно подчеркивала Венгрия, нашей основной целью является заключение эффективного договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Венгерская позиция состоит в том, что наилучшим способом достижения и реализации целей и задач этого правового документа было бы создание самостоятельной организации, которая вместе с тем использовала бы опыт и существующую инфраструктуру такой крупной международной организации, как МАГАТЭ. Самого серьезного рассмотрения заслуживает вопрос о возможном совместном размещении этих двух организаций. Из вышесказанного вытекает, что в вопросе о месте расположения штаб-квартиры будущей организации по ДВЗИ мое правительство твердо отдает предпочтение Вене. Мы приветствуем соответствующее предложение правительства Австрии.

Другой связанной с ДВЗИ проблемой является вопрос о финансировании Международной системы мониторинга (МСМ), состоящей из объектов, создание и эксплуатация которых будут осуществляться государствами-участниками совместно или на национальном уровне. Опыт других международных организаций в области финансирования показывает, что существует широкий диапазон возможностей для разработки формулы распределения расходов, которая позволила бы устранить разного рода озабоченности и была бы построена с учетом возможностей отдельных государств в плане покрытия расходов. Венгерская делегация готова принять любое решение, обеспечивающее справедливое распределение бремени расходов и четко определяющее обязательства Организации, с одной стороны, и обязательства отдельных государств, принимающих объекты МСМ – с другой.

(Г-н Эрдеш, Венгрия)

Другим аспектом ядерного разоружения и нераспространения, которому мое правительство придает большое значение, является запрещение производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия или других ядерных устройств. Отсутствие в некоторых государствах систем учета и физической защиты, соответствующих международным стандартам, привело к все большему перенаправлению чувствительных оружейных материалов и к расширению незаконной торговли ими. В этих условиях Венгрия выступает за скорейшее учреждение специального комитета по "прекращению производства расщепляющихся материалов". Высочайшей оценки и дальнейшей поддержки заслуживает деятельность товарища Председателя посла Канады Джеральда Шэннона. Мы считаем, что мандат, основанный на резолюции 48/75 L Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, одним из соавторов которой была Венгрия, мог бы послужить надлежащей отправной точкой для будущих переговоров.

Фокусируя свое внимание на запрещении ядерных испытаний и, как мы надеемся, параллельно на "прекращении производства", мы отнюдь не должны забывать о значимости и других пунктов повестки дня. Пользуясь этой возможностью, я вновь подтверждаю позицию моей страны в отношении того, что государства, отказавшиеся от ядерного выбора в международно и юридически связывающем порядке и действующие в полном соответствии со своими обязательствами, имеют законное право получить гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия. Оптимальной, на наш взгляд, формой для гарантий безопасности было бы юридически связывающее международное соглашение, выработанное на основе многосторонних переговоров. Такой правовой документ по своему характеру должен был бы основываться на взаимных обязательствах как государств, обладающих ядерным оружием, так и государств, не обладающих им. Мы считаем Специальный комитет по негативным гарантиям безопасности надлежащим переговорным форумом, и мы готовы, как только он будет воссоздан, внести свой вклад в его работу.

В прошлом году немаловажное место в повестке дня Конференции по разоружению занимал пункт "Транспарентность в вооружениях". Мы твердо убеждены, что к такому важному вопросу нельзя относиться так, как это имеет место сейчас. И это обусловлено не только тем, что транспарентность и открытость должны играть первостепенную роль в новой системе безопасности, создаваемой в эпоху после окончания "холодной войны". Конференция по разоружению имеет, по крайней мере, еще две причины и стимул продолжать рассмотрение этого вопроса в рамках Специального комитета. Первой такой причиной, по нашему мнению, является очевидный дисбаланс между пунктами повестки дня Конференции по разоружению, касающимися ядерных и обычных вооружений. Такая ситуация менее всего обоснована в условиях, когда произошел явный спад реальной угрозы ядерной войны между великими державами, а количество региональных конфликтов, в ходе

(Г-н Эрдеш, Венгрия)

которых применяются обычные вооружения, резко возросло. Во-вторых, Конференция не может позволить себе утратить динамику ведущихся на протяжении последних трех лет обсуждений по многим предложениям, представленным в большом количестве рабочих документов, которые все еще ожидают рассмотрения. Ввиду ограниченности времени большинство из содержащихся в этих документах идей не были рассмотрены глубоко и, несомненно, заслуживают дальнейшего изучения. Конференции могло бы также пойти на пользу более глубокое понимание позиций, которые часто не совпадают.

Два года назад международное сообщество с удовлетворением отметило тот факт, что Чешская Республика и Словакия сумели решить проблемы, возникшие в результате распада государства, мирным и цивилизованным путем, что, к сожалению, представляет собой скорее исключение, чем правило, в эпоху после окончания "холодной войны". У этих двух государств практически не было никаких трудностей со вступлением во все те международные организации и форумы, членом которых была прежняя Чехословакия. Это вступление происходило либо совместно, либо в соответствии с их двусторонним соглашением. Единственным форумом, на котором одно из государств-правопреемников, к сожалению, не получило соответствующего обращения и места страны, разделившейся на две составлявшие ее республики, была Конференция по разоружению. В прошлом месяце на Конференции стал намечаться консенсус по этому вопросу. В этой ситуации мы еще раз настоятельно призываем делегации позитивно рассмотреть кандидатуру Словакии и реализовать доминирующую политическую волю, пригласив эту страну в свой круг. Как автономный орган Конференция по разоружению имеет полное право сделать это. Решив этот вопрос, Конференция могла бы предстать в выгодном свете перед международным сообществом, так как она продемонстрировала бы свою способность гибко и конструктивно решать вопросы членства. Мы считаем, что нельзя больше откладывать существенное расширение членского состава Конференции по разоружению, не подвергаясь риску подрыва ее авторитета. Скорейший прием новых членов мог бы способствовать более эффективному осуществлению правовых документов, разработанных этим органом. Венгрия готова позитивно рассмотреть вопрос о приеме всех государств, которые в надлежащей форме представили заявления о своих кандидатурах. Мы приемлем также и альтернативный вариант, предусматривающий начало процесса расширения на основе любого согласованного и сбалансированного списка, принимаемого консенсусом, или любым другим соответствующим образом. На наш взгляд, Конференция по разоружению должна во всех отношениях оправдать те надежды, которые возлагает на ее деятельность международное сообщество.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю заместителя государственного секретаря министерства иностранных дел Венгрии за его выступление и за теплые слова, высказанные в мой адрес. Сейчас я предоставляю слово уважаемому представителю Норвегии послу Скогмо.

Г-н СКОГМО (Норвегия) (перевод с английского): Г-жа Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить вас, посол Курокочи, с вашим вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению в этот период, имеющий решающее значение для дела глобального разоружения. Международное сообщество возложило на Конференцию миссию вести переговоры в целях достижения согласия по стоящим перед нами важным вопросам глобального разоружения, и в первую очередь по договору о запрещении ядерных испытаний. О важности Конференции по разоружению свидетельствует также стремление все большего числа стран, которое уже превышает фактическое число членов Конференции, стать ее членами. Я обещаю, что моя делегация будет оказывать всемерную поддержку вашим усилиям, направленным на продвижение вперед в деле решения стоящих перед нами вопросов. Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью и поздравить посла Дембинского с избранием его на пост Председателя Специального комитета по запрещению ядерных испытаний, а также поздравить председателей рабочих групп посла Швеции Норберга и посла Нидерландов Рамакера. Им также потребуется единодушная поддержка всех делегаций для достижения быстрого прогресса в деле подготовки согласованного текста для целей ДВЗИ.

Сейчас первоочередной целью Конференции по разоружению должно быть скорейшее возможное завершение переговоров по договору о всеобъемлющем запрещении испытаний. Мы удовлетворены тем, что в этом году Конференция по разоружению сумела положить хорошее начало переговорам по ДВЗИ. Но это не означает, что мы можем игнорировать другие вопросы, стоящие в повестке дня Конференции. Норвегия считает, что Конференция должна воссоздать специальные группы, работавшие в прошлом году, и приложить все усилия для начала переговоров по конвенции о "прекращении производства". Динамичная работа в одной области могла бы, на наш взгляд, дать положительный импульс работе по другим направлениям, особенно в силу того, что многие вопросы связаны между собой. Уделяя особое внимание самым неотложным вопросам, можно и нужно начать переговоры и по другим вопросам, стоящим перед Конференцией.

В 1995 году главным политическим событием станет продление действия Договора о нераспространении. Мое правительство считает, что Договор о нераспространении является самым важным элементом механизма предотвращения распространения ядерного оружия. Договор о нераспространении содействует укреплению стабильности и международной

(Г-н Скогмо, Норвегия)

безопасности как на глобальном, так и на региональном уровне. По этой причине целесообразно обеспечить его бессрочное продление без каких-либо предварительных условий или увязок и придать ему подлинно универсальный характер. Вот уже многие годы Норвегия придерживается мнения, что ДВЗИ дополнит и укрепит Договор о нераспространении. Ощутимый прогресс в деле выработки ДВЗИ в предстоящие месяцы с перспективой его быстрого заключения и вступления в силу будет логическим и политически важным дополнением Договора о нераспространении. В этой связи негативные гарантии безопасности, совместно предоставляемые государствами, обладающими ядерным оружием, также будут важным дополнением Договора о нераспространении. Мы надеемся, что до начала Конференции по рассмотрению и продлению действия Договора о нераспространении в апреле этого года государства, обладающие ядерным оружием, предоставят существенные негативные гарантии безопасности.

На переговорах по ДВЗИ отмечается многообещающий прогресс. Сейчас проходит второе чтение "переходящего текста", хотя еще предстоит решить важные вопросы существа. Руководимая послами Марином-Бошем и Дембинским специальная группа уверенно продвигается вперед в своей работе. Проясняются технически трудные вопросы проверки. Представляется реально достижимым согласие относительно основных методов проверки, и это в значительной степени благодаря настойчивым усилиям д-ра Питера Маршалла и его группы экспертов, а также д-ра Ола Дальмана и Группы научных экспертов.

Совершенно очевидно, что ключевым вопросом является сфера охвата договора. Позиция Норвегии в отношении сферы охвата остается неизменной. Мы считаем, что договор о запрещении испытаний должен поставить под запрет все ядерные испытания во всех средах. Определения, содержащиеся в Договоре 1963 года о частичном запрещении испытаний, представляют собой, на наш взгляд, хорошую основу для определений ДВЗИ при условии обязательного дополнительного включения подземных взрывов. Система проверки была бы основана не менее чем на четырех согласованных методах, причем возможно дополнение их другими методами. Мы согласны, что система, основанная на сейсмологических методах, инфразвуковом, гидроакустическом и радионуклидном мониторинге, служила бы удовлетворительной базой обеспечения соблюдения договора. Эта система должна быть скомпонована таким образом, чтобы обеспечить затратоэффективный охват в целях регистрации реалистичных условий мощности взрывов, т.е. свыше 1 килотонн. Следует в максимально возможной степени использовать синергический эффект применения различных методов, с тем чтобы снизить расходы на развертывание и эксплуатацию.

(Г-н Скогмо, Норвегия)

Полным ходом идет эксперимент ТЭГНЭ-3, характеризующийся широким участием. Насколько мы понимаем, он уже дает конкретные результаты, которые можно непосредственно использовать для оценки функционирования сейсмического компонента будущей международной системы мониторинга ДВЗИ. В ходе ТЭГНЭ-3 повсюду в мире будет проведена полезная подготовка кадров в плане приобретения навыков сейсмической проверки и будет накоплен ценный опыт по всем аспектам функционирования глобальной системы мониторинга. Мы считаем, что очень важно обеспечить плавный переход от функционирования сети ТЭГНЭ-3 к функционированию сети, которая впоследствии будет использоваться для проверки соблюдения будущего ДВЗИ. Норвегия вносит максимальный вклад в проведение ТЭГНЭ-3 и готова продолжать эти усилия.

Я хотел бы остановиться на одном вопросе, который имеет особое значение для моей страны. Текущие расходы по МЦД и по сети, поставляющей данные для целей проверки, должны покрываться участниками на основе шкалы взносов Организации Объединенных Наций. Международное финансирование деятельности по проверке имеет важное значение для обеспечения справедливого распределения расходов и предотвращения возложения непомерного экономического бремени на те страны, чье участие в силу их географического положения играет существенную роль в обеспечении адекватного глобального охвата. Международное финансирование также облегчило бы задачу создания новых сейсмических станций в соответствующих местах и способствовало бы обеспечению функционирования всех станций и каналов связи в соответствии с требуемыми стандартами. Совместное финансирование и приобретение способствовало бы также повышению надежности и качества станционной сети.

В последние два года мы с большим удовлетворением отмечаем успешное сотрудничество между экспертами и учеными, которые были специально приданы для усиления переговорных групп, и дипломатическим переговорным механизмом Конференции по разоружению, особенно в области ДВЗИ. Такие совместные усилия могли бы использоваться в будущем для выполнения и других переговорных задач, стоящих перед Конференцией. Мы считаем, что следующей целью Конференции по разоружению должно стать ведение переговоров по заключению конвенции о прекращении производства расщепляющихся материалов для целей оружия. К сожалению, настойчивые усилия Специального координатора посла Шэннона, направленные на достижение консенсуса по переговорному мандату, до сих пор не увенчались успехом. Насколько мы понимаем, вся загвоздка состоит в достижении согласия относительно сферы охвата переговоров. Мы надеемся, что вопрос о существующих запасах расщепляющихся материалов не станет камнем преткновения и не приведет к срыву возможных переговоров на КР относительно договора по прекращению будущего производства расщепляющихся материалов для целей оружия.

(Г-н Скогмо, Норвегия)

Норвегия согласна с тем, что Конференция по разоружению несет особую миссию за решение вопросов, связанных с оружием массового уничтожения, включая ядерное оружие. Однако моя делегация с сожалением, и даже удивлением, отмечает, что КР непосредственно не рассматривает острую проблему обычного разоружения. Распространение и наращивание обычных вооружений приводит к разжиганию все большего числа вооруженных конфликтов повсюду в мире, причиняющих неслыханные страдания обществу и ни в чем не повинному гражданскому населению. Распространение стрелковых вооружений практически не контролируется правительствами. Наземные мины калечат гражданское население и на многие поколения вперед делают непригодными для обработки обширные земельные площади. В этой обстановке удивительно, что КР до сих пор не воссоздала Специальный комитет по транспарентности в вооружениях, который занимается единственным пунктом повестки дня КР, в рамках которого, хотя и косвенно, рассматривается вопрос об обычных вооружениях.

Проблема расширения состава Конференции вот уже более десятилетия стоит на повестке дня, а ее решения все еще не видно. За этот период моя страна дважды входила в краткий список кандидатов, каждый раз веря в то, что вскоре она войдет в членский состав. Дважды наш прием становился невозможным ввиду блокирования других стран, фигурировавших в кратком списке. В целях оказания помощи в реформировании нынешней Конференции по разоружению Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла в прошлом году консенсусную резолюцию 49/77 В, вновь подчеркнув неотложный характер решения проблемы расширения состава КР. Моя делегация считает, что наступило время, когда Конференция должна со всей серьезностью подойти к рассмотрению вопроса о расширении и решить его. В ближайшем будущем, возможно, и не удастся достичь решения, которое удовлетворило бы всех. Тем не менее Конференция могла бы выйти из создавшегося тупика, рассмотрев вопрос о приеме тех стран, в отношении которых есть согласие, а прием всех кандидатур мог бы происходить поэтапно в течение определенного времени. Я могу вновь подтвердить готовность моей страны взять на себя ответственность, вытекающую из членства в Конференции по разоружению, которая является единственным глобальным переговорным форумом по разоружению.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю уважаемого представителя Норвегии за его выступление и за теплые слова, высказанные в мой адрес. А сейчас я с удовольствием предоставляю слово уважаемому представителю Индонезии послу Бротодининграту. Однако перед этим позвольте мне от имени этой Конференции выразить сожаление по поводу его предстоящего отъезда. Проработав на Конференции почти четыре года, посол Бротодининграт внес существенный вклад в достижение успехов на этом форуме. В частности, я имею в виду его активное участие в работе на заключительных этапах переговоров о Конвенции по химическому оружию, когда он умело и неустанно прилагал усилия к сближению позиций и нахождению решения для острой проблемы "старых запасов", а также, как я понимаю, всем запомнившееся блестящее выполнение им миссии Председателя Конференции в прошлом году. Пользуясь этой возможностью, я желаю послу Бротодининграту и его семье всяческих успехов и счастья в будущем и, полагаю, выражу общее мнение, если скажу, что его отъезд будет означать для нас большую утрату. Посол Бротодининграт, вам слово.

Г-н БРОТОДИНИНГРАТ (Индонезия) (перевод с английского): Г-жа Председатель, прежде всего позвольте мне горячо поприветствовать и одновременно поздравить вас со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. Первоначальный этап ежегодной сессии Конференции, как это широко признается, всегда является очень трудным периодом, однако, зная ваши личные качества, я полностью уверен в том, что, помимо оперативного учреждения Специального комитета по запрещению ядерных испытаний, вскоре смогут быть решены также и все другие вопросы, перечисленные в заявлении Председателя от 31 января. В этой связи моя делегация обещает оказывать вам всемерную поддержку в выполнении вашей трудной миссии. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить вашего предшественника посла Италии Ваттани за блестящее руководство нашей работой в течение предыдущего месяца.

Мне приятно также, что в эти остающиеся считанные дни моего пребывания в Женеве я все еще имею возможность приветствовать наших вновь прибывших коллег – уважаемых послов Бразилии, Китая, Марокко и Мьянмы, представляющих страны, с которыми Индонезия поддерживает превосходные отношения. Мы верим, что они принесут с собой свежие идеи и позитивный дух обновления, которые будут чрезвычайно полезными для дополнительного стимулирования плодотворной работы Конференции. Сегодня, когда я собираюсь покинуть Конференцию по разоружению, меня переполняют противоречивые чувства. Оглядываясь на пройденный путь, я не могу не испытывать удовлетворения и гордости таким выдающимся достижением Конференции, как успешное заключение Конвенции по химическому оружию, которое вскоре, я надеюсь, будет дополнено ее ратификацией, необходимой для ее вступления в силу. С другой стороны, взгляд в прошлое, к сожалению, вселяет в меня также чувство разочарования, особенно в связи с некоторыми неоконченными делами, такими, как проблема расширения членского состава, вопрос о повестке дня и проблема совершенствования и повышения эффективности функционирования Конференции. Мне остается только пожелать, чтобы на Конференции вскоре возобладала коллективная мудрость и общая решимость, необходимые для урегулирования этих вопросов.

Обращаясь к настоящему, я в какой-то мере испытываю сожаление по поводу того, что вынужден покинуть Конференцию именно в тот момент, когда она активно решает свою главную задачу ведения переговоров и заключения крайне необходимого ДВЗИ. Хорошо известно, какое большое значение Индонезия придает ДВЗИ, и поэтому в настоящий момент я могу лишь выразить искреннюю надежду на то, что Конференции удастся заключить ДВЗИ в самом ближайшем будущем. Ибо неудача в этом начинании могла бы отбросить нас назад к не столь отдаленному прошлому, когда применение или угроза применения этого ужасного оружия чуть было не привела к мировому пожару.

К сожалению, мне не доведется также участвовать в других крупных событиях в области разоружения, и в частности в работе Конференции по рассмотрению и продлению действия Договора о нераспространении. Я смогу лишь находиться вдали и с нетерпением ожидать хороших известий о том, что международное сообщество наконец пришло к консенсусу по этому чрезвычайно важному вопросу.

(Г-н Бротодинингат, Индонезия)

В заключение позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить глубочайшую признательность всем моим уважаемым коллегам и дорогим друзьям за их сотрудничество и дружбу в период моего пребывания на Конференции по разоружению в качестве представителя Индонезии. Я хотел бы заверить их, что мое пребывание в Женеве в течение трех с половиной лет было для меня весьма полезным и приятным периодом, и именно благодаря тому, что я имел счастье впитывать в себя их мудрость и получать удовольствие от общения с ними. Точно так же я не могу не выразить самую искреннюю признательность Генеральному секретарю, заместителю Генерального секретаря и сотрудникам секретариата, включая персонал конференционного обслуживания и устных переводчиков, за их ценнейшую помощь, которая в значительной степени облегчила выполнение моих обязанностей. И наконец, позвольте мне вместо прощания выразить надежду на то, что мы встретимся вновь и в даже более благоприятных обстоятельствах.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Индонезии за его выступление, а также за теплые слова, высказанные им в мой адрес. На этом мой список выступающих на сегодня исчерпан. Желает ли какая-либо другая делегация взять слово?

Г-н ЭРРЕРА (Франция) (перевод с французского): Г-жа Председатель, позвольте мне поприветствовать вас в нашем кругу и выразить удовлетворение по поводу вашего вступления на пост Председателя Конференции по разоружению. Ваш опыт, тот факт, что вы представляете великую страну, и, наконец, тот факт, что вы можете по-новому взглянуть на вещи, - все это служит залогом успеха вашей важной миссии. Позвольте мне заверить вас в том, что вы можете рассчитывать на всемерную поддержку и дружеское отношение со стороны французской делегации. Я хотел бы также особо выразить признательность моему другу послу Алессандро Ваттани, который образцово, умно, смело и компетентно руководил нашей работой в критический момент, в особо трудных условиях, причем его никогда не покидали присущие ему любезность, элегантность и чувство юмора. Еще раз благодарю его за все это.

Я просил предоставить мне слово лишь для того, чтобы объявить на Конференции по разоружению, что вчера, 2 марта 1995 года, правительство Французской Республики после единогласного голосования во французском парламенте сдало на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций свою ратификационную грамоту по Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении. Франция также подтверждает, что она придает большое значение этой Конвенции, которая была открыта для подписания в Париже 13 января 1993 года. Конференция по разоружению может гордиться тем, что она была творцом этого первого многостороннего договора по разоружению, поддающегося международной проверке. Франция надеется на скорейшую ратификацию Конвенции всеми государствами - членами Конференции по разоружению и государствами - наблюдателями на ней, что позволит ей вступить в силу в кратчайшие возможные сроки. По сути, вступление в силу этого договора станет важнейшим

событием в области разоружения и будет способствовать укреплению международного мира и безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю уважаемого представителя Франции за его выступление и за то, что он сообщил нам эту очень хорошую новость. Я вижу, что слово хочет взять уважаемый представитель Ирака.

Г-н АЛЬ-КХЕРО (Ирак) (перевод с английского): Г-жа Председатель, позвольте мне поздравить вас со вступлением на пост Председателя Конференции. Делегация моей страны уверена, что вы, обладая обширными знаниями и опытом, будете направлять работу Конференции самым эффективным образом. В своем заявлении относительно важности Договора о нераспространении ядерного оружия вы коснулись правовой основы, создаваемой этим Договором для целей решения проблем обеспечения региональной и международной безопасности, которые возникают в связи с нарушениями этого Договора, и упомянули о ядерной программе Ирака. Вам известно, что эта программа была ликвидирована в соответствии с резолюцией 687 Совета Безопасности, и здесь делегация моей страны хотела бы отметить, что правовая основа, создаваемая международными конвенциями и договорами, включая Договор о нераспространении, является недостаточной для поддержания региональной и международной безопасности, если она не предполагает всеобъемлющего применения, исключающего использование двойных стандартов и дифференцирования, которые применялись и по-прежнему применяются в отношении моей страны. Делегация моей страны надеется, что международные документы будут соблюдаться всеобъемлющим образом и что дух положений и текстов таких документов и их юридических толкований будет применяться независимо от какой-либо конкретной политической позиции. Если мы будем поступать таким образом, то мы создадим надежную основу для поддержания международного мира и безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю уважаемого представителя Ирака за его выступление, а также за теплые слова, высказанные в мой адрес. Желает ли какой-либо другой оратор взять слово? Желающих нет.

А сейчас мне бы хотелось рассмотреть просьбу Казахстана об участии в работе Конференции. Консультации показали, что для делегаций будет приемлемым рассмотреть эту просьбу непосредственно на пленарном заседании без проведения неофициального заседания, исходя из того, что это не создает прецедента для будущих аналогичных просьб. Эта просьба была распространена среди всех делегаций в документе CD/WP.464, которым вы сейчас располагаете. Могу ли я считать, что Конференция соглашается с этой просьбой? Возражений нет.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Секретариат распространил по моей просьбе предварительное пересмотренное расписание заседаний Конференции на предстоящую неделю. Оно было подготовлено в консультации с Председателем Специального комитета по запрещению ядерных испытаний, носит сугубо ориентировочный характер и, при необходимости, может быть изменено. При этом понимании могу ли я считать, что это расписание принимается?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодаря неустанным усилиям моего предшественника посла Италии Ваттани Конференции удалось утвердить свою повестку дня и незамедлительно начать предметную работу по договору о всеобъемлющем запрещении испытаний. Я нахожусь в привилегированном положении, ибо могу пользоваться достижениями предыдущего Председателя. Однако я сознаю, что остались нерешенными важные вопросы, освещенные в заявлении Председателя от 3 февраля (CD/1294), касающемся повестки дня и организации сессии 1995 года, и это беспокоит меня. В частности, нам нужно рассмотреть возможность скорейшего воссоздания специальных комитетов по негативным гарантиям безопасности, по транспарентности в вооружениях и по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, а также возможность учреждения любых других специальных комитетов, которые могут быть согласованы после дальнейших консультаций. Нам нужно будет также назначить специальных координаторов по вопросам о расширении членского состава Конференции, а также по пересмотру повестки дня. Мы должны также помнить о вопросе, связанном с консультациями относительно совершенствования и повышения эффективности функционирования Конференции. Кроме того, как вам известно, посол Канады Шэннон активно стремится к достижению согласия по мандату для специального комитета по запрещению производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, и я надеюсь, что его усилия будут вознаграждены положительными результатами. Наконец, нам нужно будет продолжить рассмотрение просьбы Словацкой Республики о членстве в Конференции. Как вы знаете, я уже приступила к консультациям по всем этим вопросам и могу заверить вас, что сделаю все возможное для скорейшего достижения согласия. Вместе с тем я предложила бы отдельным делегациям, а также группам делегаций провести между собой консультации на предмет нахождения приемлемых для всех решений. Надеюсь, что эти решения будут найдены и что нам удастся уладить наши разногласия посредством серьезного диалога и сотрудничества, проявляя настойчивость и действуя в духе взаимопонимания.

Следующее пленарное заседание состоится в четверг, 9 марта 1995 года, в 10 час. 00 мин.

Заседание закрывается в 11 час. 10 мин.